

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Arabic / Arabe / Árabe**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### **General marking instructions**

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### **Instructions générales pour la notation**

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### **Instrucciones generales para la corrección**

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

## 1. النص الأول (النثري)

التعليق المقبول إلى الجيد يشمل:

- التعليق على الفكرة العامة وعلى وجهة نظر المؤلف فيما أراد معالجته، مع دعم ذلك بإشارات مناسبة من القصة قدر الإمكان وتكون تلك الاقتباسات مناسبة لتفسيرات الطالب مثل الشعور بالندم على عدم تلبية نداء صديقه الأهل أو الأصدقاء وقت حاجتهم إلينا
- معرفة حقيقة الشعور بالحزن والأسف على فوات الفرص وعدم مراعاة الوقت كما حدث مع المؤلف في تجاربه الثلاث (مع صديقه وبين خطيب وخطيبته ، وبين يحيى و أمه).
- التعليق على تقنيات السرد الواردة في النص وكيفية توظيفها في القصة ودورها في إبراز الفكرة العامة.
- أن تكون أفكار الطالب و تفسيراته مترابطة و مرتبة مع وجود التطوير .
- التعليق على المهارة الأسلوبية التي استخدمها الكاتب لإبراز القضايا الرئيسية في القصة الثلاث والانتقال من قصة إلى أخرى.
- أن تكون لغة الطالب واضحة و بها درجة مقبولة من الدقة و تراكيب الجمل مناسبة و اختياراته اللغوية تناسب التعليق .
- معرفة الملامح الأدبية التي وظفها الكاتب في القصة والتعليق عليها مثل (الاستعارة في قوله: غارق في زحمة العمل، والكناية في قوله: فنعض أصابع الندم...).

التعليق الجيد إلى الممتاز يمكن أن يشمل أيضاً:

- الإدلاء بتعليقات أكثر استنارة ومفصلة حول الغرض الأساسي والأفكار العامة في القصة ومناقشتها بصورة ممتازة، وعرض تفسيرات مقنعة ومدعومة بإشارات فعالة من القصة.
- إظهار العلاقة بين الأفكار الواردة في القصة وطبيعة الحياة التي يحيها الإنسان كما برزت في القصة (العجلة في حياة الإنسان، الضغوط التي يتعرض لها مع نمط الحياة المعاصرة، عدم تنظيم الوقت، عدم إعطاء كل ذي حق حقه، الغضب، الإرهاق والتوتر).
- تعليق مفصل على حقيقة الشعور بالحزن والندم والحسرة على فوات الفرص وعدم مراعاة الوقت أو عدم ترتيب الأولويات كما حدث في القصة الثلاث.
- أن تكون أفكار الطالب و تفسيراته منظمة تنظيماً مقنعاً مع وجود ترابط و ترتيب و تطوير بشكل دائم و ممتاز.
- التعليق على المهارة الأسلوبية التي استخدمها الكاتب لإبراز القضايا الرئيسية في القصة الثلاث والانتقال من قصة إلى أخرى بصورة ممتازة و التعليق على البنية السردية في النص ، و طريقة عرض الشخصيات بأنواعها و الأدوار التي قامت بها و القيم التي عرضتها من خلال سلوكياتها.
- عرض ممتاز للملامح الأدبية التي وظفها الكاتب في القصة والتعليق عليها ببيان أثرها على القارئ مثل (الاستعارة في قوله: غارق في زحمة العمل، والكناية في قوله: فنعض أصابع الندم...).
- إبداء بعض الملاحظات حول المعاني الضمنية في النص، وعلى عنوان النص و ارتباطه بالمضمون وعن الصراع، و النبوة، و تعدد الصوت السردى، و حول علاقة المرأة بالرجل في السياق العربي كما ظهرت من خلال النص ، أو عن "أجواء العمل" و تأثيراتها على نمط الحياة و على العلاقات بين الأفراد
- أن تكون لغة الطالب واضحة و فعالة و مختارة بعناية و دقيقة ، و تراكيب الجمل و المصطلحات مناسبة و الاختيارات اللغوية فعالة و متنوعة .

## 2. النص الثاني ( الشعري)

التعليق المقبول إلى الجيد يشمل:

- التعليق على الفكرة العامة وعلى ما أورده الشاعر من خلال حديثه عن الأم وأهمية وجودها ودورها في الحياة مع دعم ذلك بإشارات مناسبة من القصيدة قدر الإمكان و تكون تلك الاقتباسات مناسبة لتفسيرات الطالب.
- إدراك حقيقة الأم وقيمتها الإنسانية من خلال علاقتها بأبنائها كما أظهرها الشاعر في القصيدة.
- أن تكون أفكار الطالب و تفسيراته مترابطة و مرتبة مع وجود التطوير .
- بيان أثر التضحية عند الأم وحبها المطلق تجاه أبنائها كما ورد في القصيدة وصلته بالفكرة العامة.
- إظهار الملامح الشعرية في القصيدة (كالموسيقى والإيقاع والقافية) وأثرها في توضيح فكرة النص.
- إدراك الملامح الأدبية في القصيدة (كالتشبيه والاستعارة) ودورها في إبراز الجوانب العاطفية للأم.
- أن تكون لغة الطالب واضحة و بها درجة مقبولة من الدقة و تراكيب الجمل مناسبة و اختياراته اللغوية تناسب التعليق .

التعليق الجيد إلى الممتاز يمكن أن يشمل أيضاً:

- التعليق بعمق على الفكرة العامة في القصيدة من خلال ما أورده الشاعر في حديثه عن الأم ومكانتها ودورها في الحياة و عبر التاريخ، مع استكشاف المزيد من المعاني الضمنية التي تطرحها القصيدة مع عرض تفسيرات مقنعة ومدعومة بإشارات فعالة من القصيدة.
- إدراك قيمة الأم ودورها الكبير تجاه أبنائها ونتيجة هذا الدور وأثره في الحياة الإنسانية.
- التعليق المفصل على بعض ما تقوم به الأم من تضحيات مثل السهر على راحة الأبناء وحرمان نفسها من الطعام لتقدمه لهم.
- أن تكون أفكار الطالب و تفسيراته منظمة تنظيماً مقنعاً مع وجود ترابط و ترتيب و تطوير بشكل دائم و ممتاز.
- تعليق معمق على الملامح الشعرية في القصيدة (كالموسيقى والإيقاع والقافية) وأثرها في توضيح فكرة النص.
- أن تكون لغة الطالب واضحة و فعالة و مختارة بعناية و دقيقة ، و تراكيب الجمل و المصطلحات مناسبة و الاختيارات اللغوية فعالة و متنوعة و استعراض الحقلين الدلاليين الديني و الاجتماعي .
- إدراك جيد جداً للملامح الأدبية في القصيدة (مثل التشبيه والاستعارة) و النبوة وأثرها في توضيح الدور الذي تقوم به الأم.